

AIRSTREAM TAIL LIGHT 2

ANLEITUNG • MANUAL
MODE D'EMPLOI • HANDLEIDING

SUPERNOVA 

DE Ich freue mich sehr, dass Sie sich für dieses Supernova Hochleistungsprodukt entschieden haben! Mein Entwicklungsteam hat keine Mühen gescheut und unsere Testfahrer haben tausende Kilometer in widrigsten Bedingungen zurückgelegt, um Ihnen ein Produkt zu bieten, an dem Sie lange Freude haben werden. Ich wünsche Ihnen allzeit gute Fahrt!

EN I am very happy that you have chosen this Supernova high performance product! My development team has spared no efforts and our product testers have ridden thousands of kilometres in adverse conditions to offer you a product you will enjoy for a long time. I wish you a great ride at all times!

FR Vous avez choisi un produit de haute performance Supernova: je suis ravi de votre décision ! Mon équipe de développement n'a ménagé aucun effort et nos pilotes testeurs ont parcouru des millions de kilomètres dans des conditions extrêmes pour vous offrir un produit dont vous profiterez longtemps. Je vous souhaite toujours bonne route !

NL Het verheugt me dat u dit Supernova high performance product heeft gekozen! Mijn team van ontwikkelaars heeft geen enkele moeite gespaard en onze testrijders hebben duizenden kilometers gereden onder de meest ongunstige omstandigheden om u een product te kunnen bieden waarvan u heel lang veel plezier zult hebben. Ik wens u altijd een goede reis!



Marcus Wallmeyer, CEO & Chief Designer

INHALT • INDEX • INDICE • INHOUD

ZULASSUNGEN • ROAD APPROVALS • AUTORISATIONS • TOELATINGEN	4 – 5
LIEFERUMFÄNGE • PRODUCT CONTENT • CONTENU • LEVERING	6 – 7
TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS	8 – 9
AIRSTREAM TAIL LIGHT 2 INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE	10 – 19
ALLGEMEINE HINWEISE • GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALGEMENE INFORMATIE	20 – 23

AIRSTREAM TAIL LIGHT 2 ^{SP}

Art.No: KA622-BLK



Gummiring
O-ring
Joint torique
Rubberen ring

AIRSTREAM TAIL LIGHT 2

Art.No: KA622-BLK



Adapterkabel
Adapter cable
Câble adaptateur
Adapterkabel



Selbstsichernde Mutter
Self-locking nut
Écrou autobloquant
Zelfborgende moer



Verbindungshülsen
Crimp sleeve
Cosse
Knijphuls



Montageschraube M4
Installation screw M4
Vis de montage M4
Montageschroef M4



Schrumpfschlauch • Shrink tube
Tube thermorétractable • Krimpkoos



Kabelbinder • Cable tie • Serre-câble • Kabelbinder

AIRSTREAM TAIL LIGHT 2 ^{SP}

Art. No: KA616-BLK

Kompatibilität • Compatibility Compatibilité • Compatibiliteit	AIRSTREAM
Spannung • Voltage • Tension • Spanning	3,25 V (AIRSTREAM)
Leuchtmittel • Illuminant • Luminaire • Soort lamp	3 x LED
Material • Material • Matériau • Materiaal	Al 6061
L x B x H • L x W x H • L x L x H • L x B x H	37 x 11.5 x 30.6 mm
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	18 g
Zulassung • Road approval • Approbation • Toelatingen	K736*
Kabellänge • Cable length Longueur de câble • Lengte kabel	120 cm
Garantie • Warranty • Garantie • Garantie	5 Jahre • 5 years • 5 ans • 5 jaar

AIRSTREAM TAIL LIGHT 2

Art. No: KA622-BLK

Kompatibilität • Compatibility Compatibilité • Compatibiliteit	AIRSTREAM
Spannung • Voltage • Tension • Spanning	3,25 V (AIRSTREAM)
Leuchtmittel • Illuminant • Luminaire • Soort lamp	3 x LED
L x B x H • L x W x H • L x L x H • L x B x H	16 x 61.5 x 11.5 mm
Material • Material • Matériau • Materiaal	Al 6061
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	12 g
Zulassung • Road approval • Approbation • Toelatingen	K736*
Kabellänge • Cable length Longueur de câble • Lengte kabel	95 cm + 95 cm
Garantie • Warranty • Garantie • Garantie	5 Jahre • 5 years • 5 ans • 5 jaar

*Diese Rücklichter sind ausschließlich bei Betrieb an der Supernova Airstream mit K-Nummer K736 für den Straßenverkehr zugelassen. Der Betrieb an allen anderen Stromquellen ist nicht zulässig.

*These tail lights are only road legal in Germany if used on the road legal Supernova Airstream with the mark K 736. The use on other power sources is not allowed.

*Ces feux arrière sont uniquement conformes à la législation allemande en les utilisant ensemble avec le Supernova Airstream avec le numéro K 736. Le branchement à d'autres sources d'énergie n'est pas conforme.

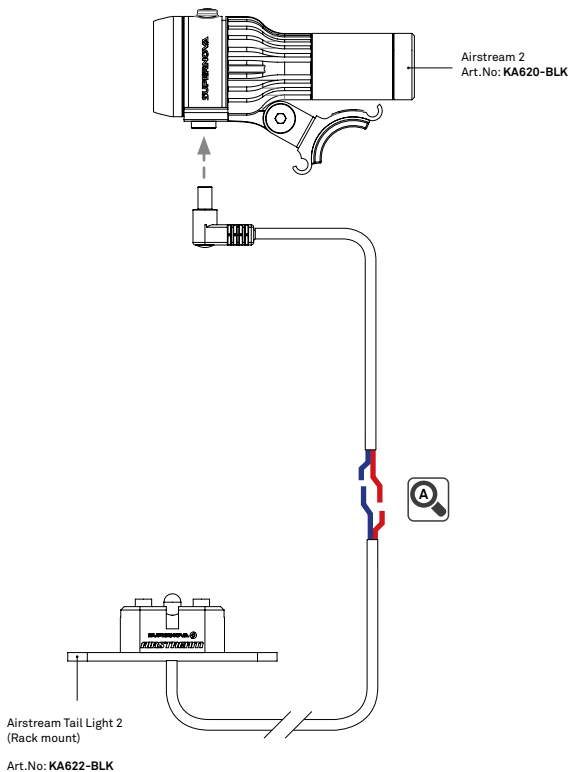
*Deze achterlichten zijn alleen goedgekeurd voor wegverkeer in Duitsland indien ze worden aangesloten op Supernova Airstream met K-nummer K736. Het gebruik met andere energiebronnen is niet toegestaan.

AIRSTREAM TAIL LIGHT 2

INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE

Draufsicht • Top view
Vue du haut • Bovenaanzicht

🕒 15 - 45 min.

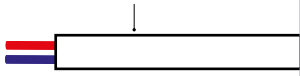




Schrumpfschlauch • Shrink tube
Tube thermorétractable • Krimpous



Verbindungskabel • Connector cable
Câble de raccordement • Verbindingskabel



Den 8 cm Schrumpfschlauch über das Rücklichtkabel schieben.
Place the 8 cm shrink tube over the tail light cable.
Enfiler le tube thermorétractable 8 cm sur le câble du feu arrière.
Schuif de krimpkous van 8 cm over de kabel van het achterlicht.

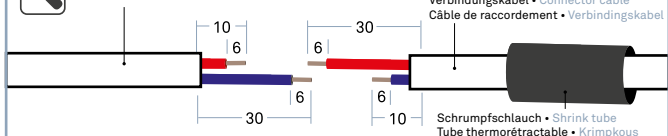
Anbringung Schrumpfschlauch • Installation shrink tube
Installation du tube thermorétractable • Krimpous aanbrengen



E3 Tail Light 2 Rücklichtkabel • E3 Tail Light 2 cable
Câble de feu arrière E3 2 • E3 Tail Light 2 achterlichtkabel

Angaben in mm • Specifications in mm
Dates en mm • Lengtes in mm

Verbindungskabel • Connector cable
Câble de raccordement • Verbindingskabel



Schrumpfschlauch • Shrink tube
Tube thermorétractable • Krimpous

DE Kürzen Sie das Rücklichtkabel und das Kabel der Supernova Frontlampe gegengleich wie gezeigt und entfernen Sie die Ummantelung 6 mm breit. Das blaue Kabel verbindet man mit dem Minuspol (-) des Rücklichtes. Das Metallkabel darf kein anderes Metall berühren. Dazu sind 2,5 cm lange Schrumpfschläuche im Lieferumfang enthalten.

FR Raccourcissez le câble du feu arrière et celui du phare Supernova comme indiqué dans le graphique et enlevez 6 mm de l'isolation. Veuillez brancher le câble bleu au pôle négatif (-) du feu arrière. Le câble métallique ne doit pas toucher d'autres parties métalliques. Pour éviter cela, veuillez utiliser un des tubes thermorétractables de 2,5 cm.

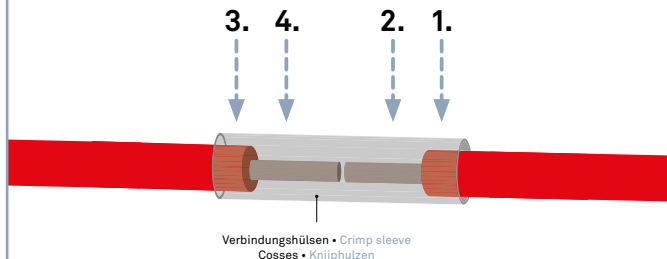
EN Cut the tail light cable and the cable of the front light and strip 6 mm of the insulation off, as shown in the drawing. If you are not installing the front light with a Supernova rear light, please attach the red cable to the positive pole of the tail light(+) and the blue cable to the negative pole (-). Mismatched cables will not work. The metal core must not touch any other metal parts. Please use the 2.5 cm shrink tubes for this.

NL Knip de achterlichtkabel en de kabel van de Supernova koplamp op de lengtes zoals die zijn aangegeven in de afbeelding en verwijder 6 mm van de buitenmantel. Verbind de blauwe kabel met de minpool (-) van het achterlicht. De metalen kabel mag niet in contact komen met ander metaal. Gebruik hiervoor de krimpkousen van 2,5 cm die zijn meegeleverd.

Kabel kürzen und abmanteln • Shorten the cable and remove the insulation
Raccourcir et dénuder les câbles • Kabel inkorten en ontmantelen



Crimp Reihenfolge • Crimping sequence
Montage des cosses • Volgorde van het krimpen



DE

Stecken Sie jeweils ein Kabel des Frontscheinwerfers so in eine der beiden mitgelieferten Verbindungshülsen, dass der Kunststoffmantel des Kabels 2 mm in die Hülse hineinragt. Pressen Sie dann die Hülse am äußersten Ende zusammen, um den Kunststoffmantel des Kabels zu fixieren. Benutzen Sie für den Pressvorgang eine Crimpzange oder eine möglichst stumpfe Kneifzange. Folgen Sie der in der Zeichnung angegebenen Reihenfolge.

EN

Insert one stripped cable into each side of the crimp sleeve supplied so that the plastic insulation is inserted at least 2 mm into the crimp sleeve as well. Crimp the sleeves with a crimping tool or with blunt pliers in the order shown in the picture.

FR

Insérez un câble du phare dans chaque cosse. L'isolation en plastique du câble doit être insérée au moins 2 mm dans la cosse. Pressez la cosse tout au bout en utilisant une pince à sertir ou une pince plate pour fixer l'isolation du câble. Suivez l'ordre indiqué dans le graphique.

NL

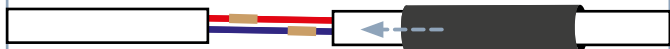
Steek een kabel van de koplamp in een van de meegeleverde knijphulzen zodat de kunststof buitenmantel van de kabel 2 mm in de huls steekt. Knijp de hulzen dan aan de uiteinden dicht om de kunststof buitenmantel van de kabel te fixeren. Gebruik hiervoor een krimp tang of een zo mogelijk stompe knijptang. Volg de volgorde zoals in de tekening aangegeven.



Crimpzange • Crimping tool • Pince à sertir • Krimptang



1.



2.



80-130 °C (180-270 °F)



DE

Nach dem Crimpen schieben Sie den Schrumpfschlauch über die Verbindungsstelle und schrumpfen den Schlauch vorsichtig mit einem Heißluftföhn. Die Schrumpftemperatur liegt zwischen 80° und 130°C.

FR

Après le sertissage, enflez le tube thermorétractable sur la connexion et rétractez le tube avec le décapeur thermique. La température à laquelle le tube se rétracte se situe entre 80° et 130°.

EN

After crimping, push the shrink tube over the connection and shrink it with a hot air blower. The shrink temperature should be between 80-130°C (180-270°F).

NL

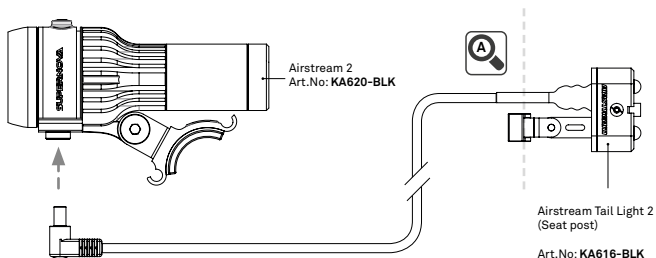
Schuif na het vastdrukken de krimpkous over de verbinding en krimp de kous voorzichtig met een heteluchtfohn. De krimptemperatuur ligt tussen 80°-130°C.

AIRSTREAM TAIL LIGHT 2

INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE

Draufsicht • Top view
Vue du haut • Bovenaanzicht

⌚ 1 - 5min.



DE

Optionale Montage:
Klemmschelle für 27,2 & 31,6
mm Sattelstützen für feste
Montage

EN

Mounting option: Seat post
clamp for 27,2 & 31,6 mm
seat posts

FR

Montage optionale : Collier
pour les tiges de selle de
27,2 & 31,6 mm pour une
installation permanente

NL

Optionele montage: klem
voor 27,2 & 31,6 mm
zadelstangen voor vaste
montage



Art. No: N-SPC-31.6-BLK
(31,6 mm)



Art. No: N-SPC-27.2-BLK
(27,2 mm)



DE MONTAGE UND ANBAUHÖHE

Das Rücklicht muss mind. 250 mm, max. 1200 mm hoch über der Fahrbahn fest montiert sein. Es muss parallel zur Fahrbahn ausgerichtet sein.

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS AND HEIGHT

The tail light has to be installed at least 250 mm and no more than 1200 mm high. It has to be installed well and level to the ground.

FR MONTAGE ET HAUTEUR D'INSTALLATION

Le feu arrière doit être installé à une hauteur minimum de 250 mm et maximum de 1200 mm en relation au sol. À installer parallèlement au sol.

NL MONTAGE EN MONTAGEHOOGTE

Het achterlicht moet min. 250 mm, max. 1200 mm boven de rijbaan worden gemonteerd. Het licht moet parallel aan de rijbaan zijn afgesteld.

DE PFLEGEHINWEISE

- Nie einen Hochdruckreiniger benutzen
- Reinigen Sie mit Wasser und einem weichen Tuch
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden (auch kein Alkohol!)

EN CARE INSTRUCTIONS

- Never use a high-pressure hose
- Clean with water and a soft, clean cloth
- Do not use aggressive cleaning agents (also no alcohol!)

FR CONSEILS DE NETTOYAGE

- Ne jamais utiliser un nettoyeur haute pression
- Veuillez nettoyer la vitre en utilisant de l'eau et un tissu
- Ne pas nettoyer avec des détergents alcoolisés

NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Gebruik nooit een hogedrukspuit
- Reinig met water en een zachte, schone doek
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (ook geen alcohol!)

DE GARANTIE & SERVICE

5 Jahre Garantie*

Die Garantie erlischt bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und beim Öffnen des Gehäuses. Registrierung und Informationen finden Sie unter:

supernova-lights.com/registrieren.

Immer mehr Antriebshersteller arbeiten an einer Kompatibilität zu unseren Produkten. Daher gibt es regelmäßige Updates der Anleitung. Bitte vergleichen Sie die Versionsnummer auf der Titelseite mit der aktuell online gestellten Version auf unserer Webseite:

supernova-lights.com/service/downloads/.

* Registrieren Sie Ihr Supernova Produkt unter www.supernova-lights.com/registrieren und verlängern Sie Ihre reguläre 2-Jahres Garantie auf 5 Jahre! • Register your Supernova product at www.supernova-lights.com/register and extend the standard 2-year warranty to 5 years!

FR GARANTIE & SERVICE

5 ans de garantie*

En réalisant des réparations inappropriées ou en ouvrant le boîtier, la garantie est annulée. Vous trouvez l'enregistrement et plus d'info sur :

supernova-lights.com/register.

De plus en plus de fabricants de moteurs développent des produits compatibles avec nos produits. Par conséquent, il y a des actualisations régulières de ce manuel. Veuillez comparer le numéro de votre version sur la couverture avec celle de la version actuelle que vous trouverez sur notre site web :

supernova-lights.com/downloads/.

* Enregistrez votre produit Supernova sur : www.supernova-lights.com/register et prolongez la garantie standard de 2 à 5 ans !
Registreer uw Supernova product op www.supernova-lights.com/register en verleng uw standaard garantie van 2 jaar naar 5 jaar!

EN GARANTIE & SERVICE

5 years warranty*

The warranty is void if the housing is opened and in case of unqualified repairs. Registration and Information can be found at:

supernova-lights.com/register.

More and more drive manufacturers work with us to become Supernova-compatible. This means that we will regularly update this manual. Please compare the version number on the cover with the latest version on our website:

supernova-lights.com/en/service/downloads/.

NL GARANTIE & SERVICE

5 jaar garantie*

De garantie vervalt bij onjuist uitgevoerde reparaties en wanneer de behuizing wordt geopend. Registratie en informatie vindt u onder:

supernova-lights.com/register.

Steeds meer fabrikanten van aandrijvingen werken eraan om compatibel te worden met de producten van Supernova. Daarom wordt de handleiding regelmatig bijgewerkt. Vergelijk het versienummer op de voorpagina met de actuele onlineversie op onze website:

supernova-lights.com/en/service/downloads/.



SUPERNOVA DESIGN GmbH & Co. KG
Industriestr. 26 • 79194 Gundelfingen
Germany

+49 (0) 761 600 629 - 0
info@supernova-lights.com
www.supernova-lights.com